



# EL CUIDADO DE LA CIUDAD

## Planificación urbana y género

Ejemplos en contextos  
rurales  
del sur de Italia



SEMINARIO INTERNACIONAL  
¿QUIÉN CUIDA EN LA CIUDAD?  
Cepal, 21 y 22 de noviembre 2017



# INNOVATIVE SOLUTIONS FOR THE CONCILIATION OF WORKING AND CARE-GIVING TIMES OF WOMEN

EXAMPLES FROM URBAN AND RURAL CONTEXTS OF SOUTH  
OF ITALY

Teresa Boccia

# The Ring project

The Ring project, promoted by the Municipality of Naples has:

- 

Activated a network of desks/digital labs in the 10 municipalities;
- 

Realized training courses to favour job opportunities;
- 

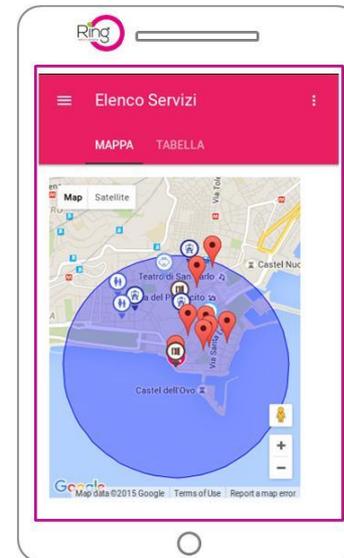
Encouraged digital innovation and the use of new technologies;
- 

Implemented a gender and equal opportunities observatory;
- 

**Realized a mapping of reconciliation services of the city.**

# Reconciliation services

The mapping realized allows to learn the main information regarding reconciliation services in the municipality of Naples :



## The App: Equal Opportunities Municipality of Naples

The APP Equal Opportunities Municipality of Naples allows to benefit, directly from mobile devices, of all services provided by the Ring platform :

- ✓ **To keep oneself up to dated**
- ✓ **To identify services per typology**
- ✓ **To identify services per area**
- ✓ **To map a service**



# App : the home page



1. Latest news

2. Possibility to look for a service

3. Services in spatial proximity

4. Alert of a new service

# App : the feature *Service search*



**Possibility to search  
for a service**

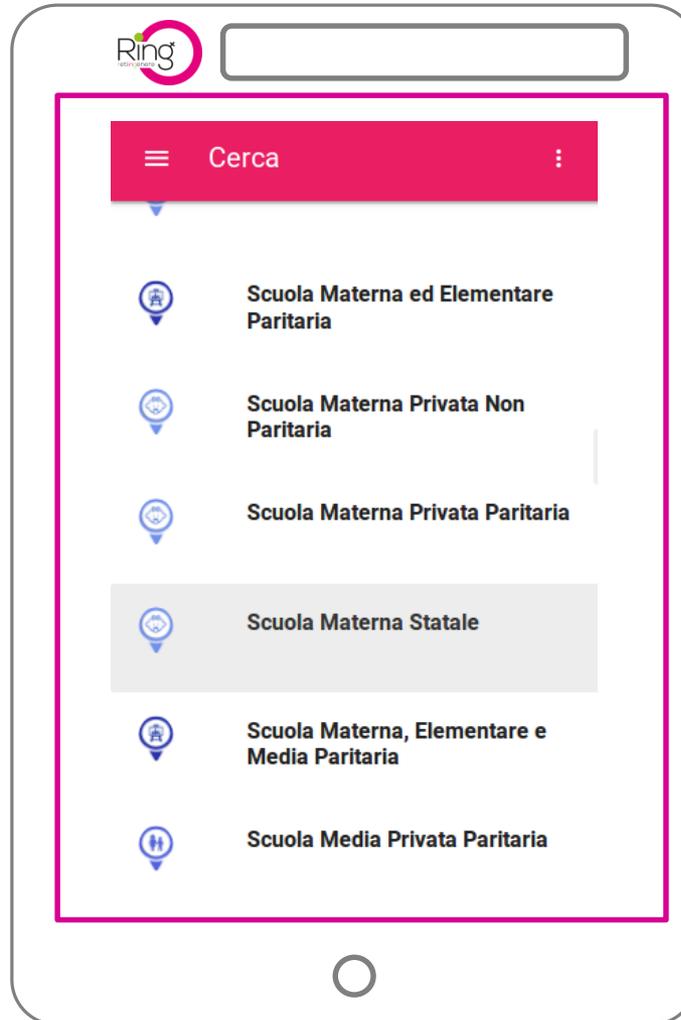
# App : the feature *Service search*



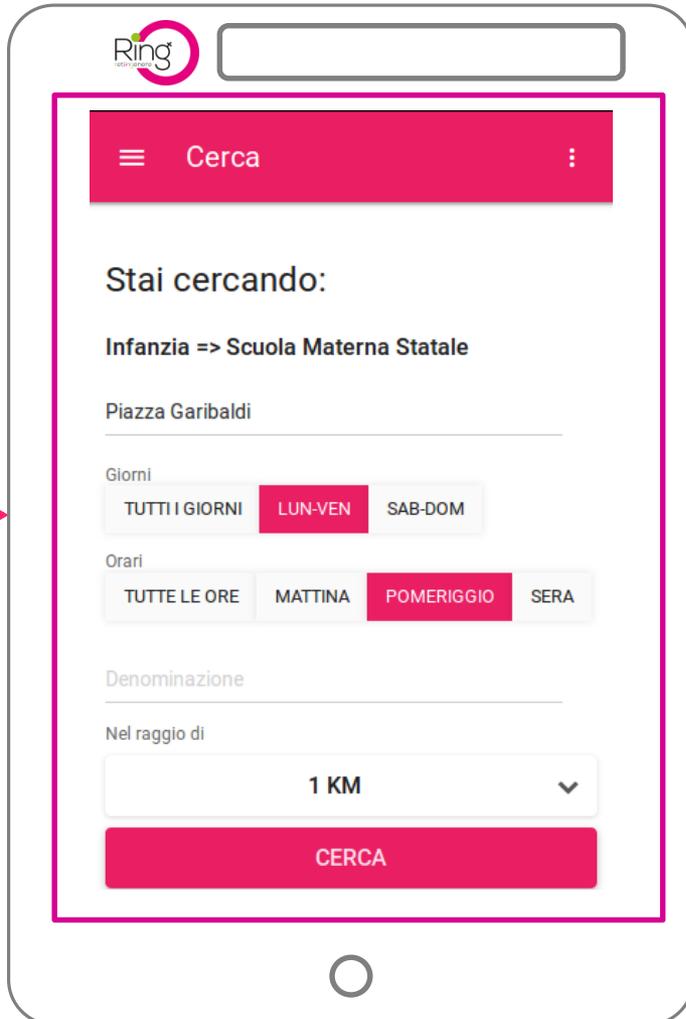
By selecting the →  
Category of interest

# App : the feature *Service search*

It is possible to  
choose  
among the different  
services belonging to  
the same category



# App : the feature *Service search*



The screenshot shows the 'Cerca' (Search) screen of the Ring+ app. A pink arrow points to the search filters section. The interface includes a search bar at the top, a menu icon, and a search bar. Below the search bar, the text 'Stai cercando:' is followed by 'Infanzia => Scuola Materna Statale'. The location is set to 'Piazza Garibaldi'. The 'Giorni' (Days) filter is set to 'LUN-VEN', and the 'Orari' (Hours) filter is set to 'POMERIGGIO'. The 'Denominazione' (Denomination) field is empty. The 'Nel raggio di' (Within a radius of) dropdown is set to '1 KM'. A pink 'CERCA' button is at the bottom.

The service asked for will be displayed and will present info about:

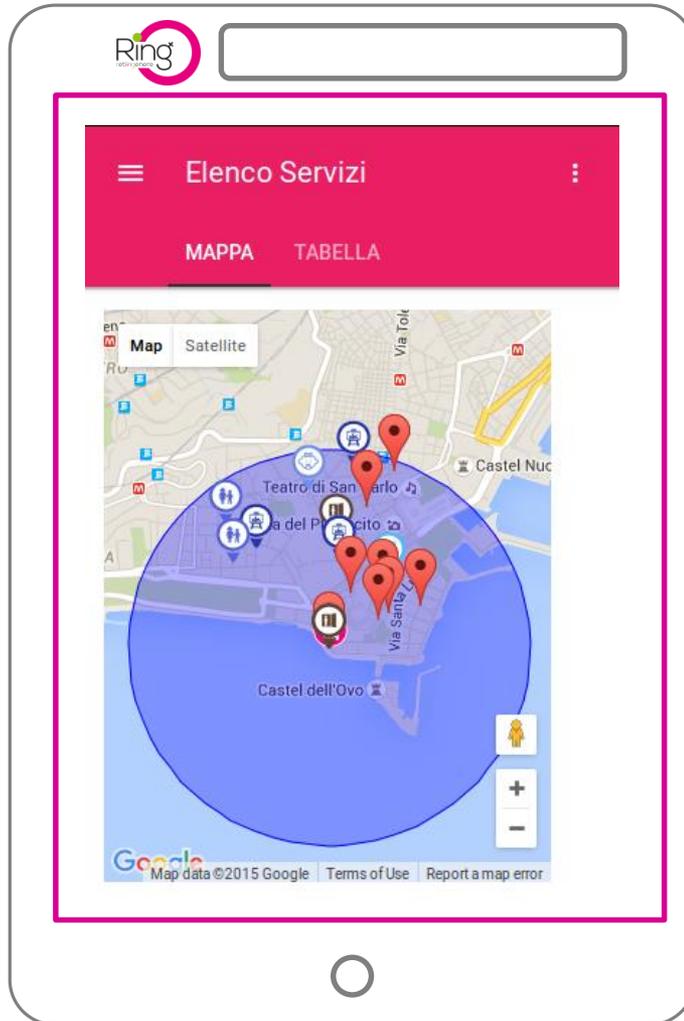
- How to reach it
- opening hours and days

# App : the feature *Around you*



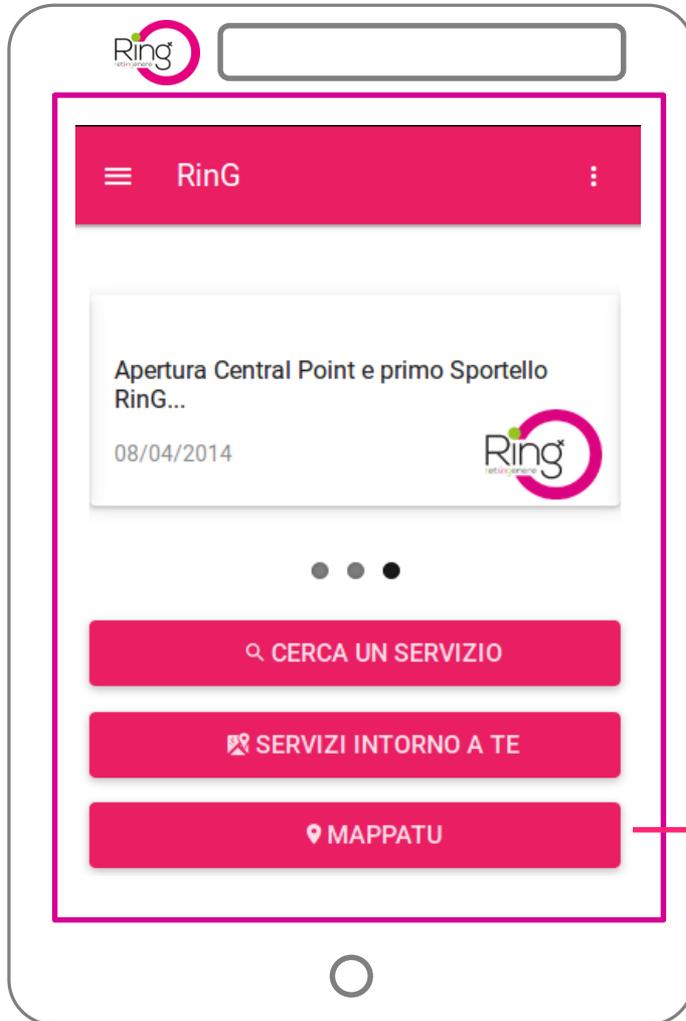
**Visualization of  
services around  
you**

# App : the feature *Around you*



**By setting the target area , the existent services will be displayed**

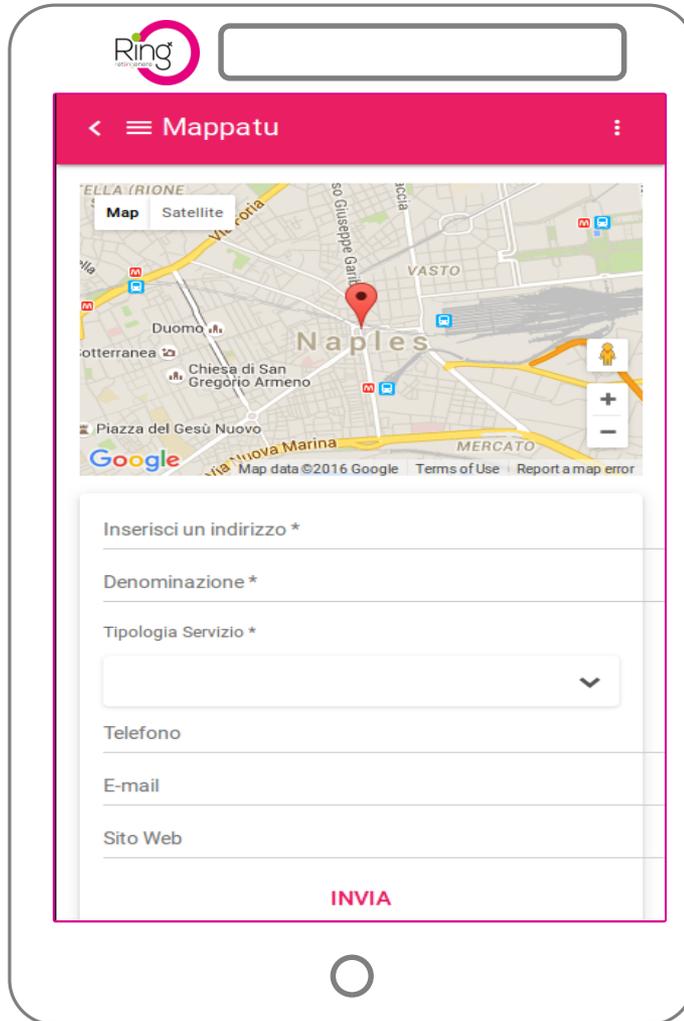
# App : the feature *You Map*



**Action  
Collaborative  
Mapping**

**New service  
notice**

# App : the feature *You Map*



The screenshot shows the Ring+ app interface. At the top, there is a search bar and the Ring+ logo. Below that is a pink header with a back arrow, a hamburger menu icon, the text 'Mappatu', and a three-dot menu icon. The main content area is divided into two sections. The top section is a map of Naples, Italy, with a red location pin. The map shows streets like 'VIA GIOIA' and 'VIA GIUSEPPE GARIBOLDI', and landmarks like 'Duomo' and 'Chiesa di San Gregorio Armeno'. The bottom section is a form with the following fields: 'Inserisci un indirizzo \*', 'Denominazione \*', 'Tipologia Servizio \*' (with a dropdown arrow), 'Telefono', 'E-mail', and 'Sito Web'. At the bottom of the form is a red button labeled 'INVIA'.

**By filling the fields required it is possible to inform about the presence of a new service**

# How to download the App

Available at:



Digit:



“Pari Opportunità Comune di Napoli”



link: <http://ring.comune.napoli.it>

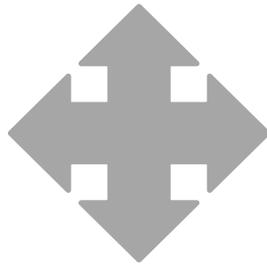


# THE GENDER TERRITORIAL AGREEMENTS

THE CAMPANIA REGION  
PROGRAM FOR  
RECONCILIATION



Let public  
and private  
sectors  
interact



Intervene  
by  
innovative  
actions

**GENDER TERRITORIAL AGREEMENTS**

promote actions to:



Consolidate and spread the reconciliation instruments and employment services and women employment

Actions of support, studies, analysis for the elaboration and experimentation of innovative models to improve women conditions in the job market.

## WHAT IS P.A.L.G.?

The Gender Local Action Plan (P.A.L.G.) is the instrument that, starting from the consideration of women's needs, is intended to improve citizens life quality, by planning actions and initiatives to facilitate the reconciliation of private life and working life times.



## Actions for employed women



### Mentoring of conciliation and “Personal Time” project

Information on themes of conciliation of care-giving and working times, to favour “positive” actions even for immigrant women.

Azioni positive



**Processing of information on the laws for the application of conciliation services**

**and "Personal Time" project : outcomes**

Processing of information on the laws for the application of conciliation services

**Guide "Practical information for immigrant women in the area of P.A.L.G." in Italian , English and Ukrainian for the use of services**

**Guide " for working Mothers and working fathers"**





## Actions for families: Why?



**To combine family and work in rural areas it requires innovative and flexible social services that take account of the territory and temporal characteristics of the production chain , concentrated , for example , in some areas , during harvest time**



**The farms offer more and more services for the community , especially for the population living in rural areas , especially among children, elderly and female that still painstakingly takes charge mainly of care and must reconcile family and work**



**The accession of many families in an educational project based on environmental sustainability , education to healthy food, grows more and more, even in peri-urban areas ,**

## Actions for families: Which ones?



## AGRIFAMILY CENTER

**Multifunctional nucleus of innovative services to support families living in rural areas.**

## Agrifamily Center : Core services

**AGRI-NURSERY** for the testing of reconciliation policies aimed at families with young children , designed to let children interact with the rural world , including through the use of Innovative methods such as pet therapy



**PARENT – SON OFFICE** with the realization of meetings devoted to family relations between different generations



**HELP DESK OF PSYCHOLOGICAL COUNSELLING** for the family and also specialist services for mothers with children with disabilities







## Actions for families



## Home nurseries and educators :

- Experiments in the territory of a form of child support, the " family nest " , intended for children 0-36 ,
- Integrated mode testing of support to care for the elderly

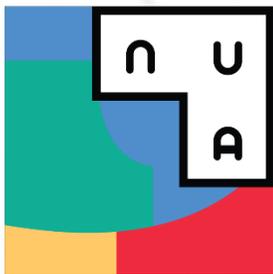
### **What services ?**

- children's entertainment in school hours with female staff qualified for assistance / entertainment addressed to dependent family service ( eg. the elderly )
- establishment of a Register / List of people willing to carry out the activities *AGRITATA*

# EL CUIDADO DE LA CIUDAD

## Planificación urbana y género

SEMINARIO INTERNACIONAL  
¿QUIÉN CUIDA EN LA CIUDAD?  
Cepal, 21 y 22 de noviembre 2017



IMPLEMENTING  
THE NEW  
URBAN AGENDA

- ✓ El proceso de urbanización en el mundo ahora es imparable, en 40 años 4 personas sobre 5 vivirá en ciudades.
- ✓ Nuevas formas espaciales: las metrópolis capitalistas y grandes megalópolis.
- ✓ **Las megaciudades** son los nodos del sistema económico mundial conectadas a las redes externas financieras, decisionales y productivas y desconectadas de la población local interna que no es funcional.

- ✓ La pobreza extrema, los cambios climáticos, el aumento de los desastres naturales, las guerras y los conflictos por el uso de los recursos, causan las **migraciones descontroladas** y la formación de tugurio y de **asentamientos informales**.



el contexto global



## ¿Cómo pueden las ciudades volverse en un lugar y en un vehículo para el cambio?

11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES



5 GENDER EQUALITY



Hubo una gran movilización de las mujeres durante el proceso de **la Nueva Agenda Urbana y de la Agenda 2030**, lo que resultò fundamental para el reconocimiento de las cuestiones de género en varios párrafos, en particular, el 5 y el 13 de la NUA, en el objetivo 5 y transversalmente en todos los ODS de la Agenda 2030.

Ademas que nadie está más comprometido de las mujeres para promover su aplicación, ya que todas las mujeres están convencidas que no puede haber **justicia social sin justicia de género** que es tan vinculada a el ejercicio de los derechos humanos las mujeres en la dimensión espacial que no es neutral por que habitada por mujeres y hombres, que tienen diferentes necesidades, desde el papel y las funciones que desempeñan en la vida cotidiana.

## Las ciudades son no sólo un conjunto de casas, son un entrecruce de relaciones humanas y dibujan un modelo social preciso

- Estudios, investigación y prácticas de las mujeres demuestran la necesidad de **nuevos paradigmas en la planificación urbana**, un enfoque organice los espacios, los servicios, la movilidad y las infraestructuras que realmente que las ciudades sean las más justas y equitativas, a partir de la división sexual del trabajo y la microfísica de la vida cotidiana de las mujeres en la ciudad.
- Las ciudades modernas son **ciudades funcionalistas**, organizada en torno al principio de mono-funcional según que cada área incluye una sola dimensión de la vida: la zona para vivir, la para trabajar, la por el ocio y los servicios.
- El trabajo de cuidado no está valorado y las mujeres que lo hacen no solo sufren el cargo del doble trabajo sino también **el de las dobles distancias a recorres entre trabajo y servicios**, en espacios públicos que muchas veces son espacios de gran violencia, donde la gestión de la movilidad no toma en cuenta la movilidad del cuidado que es no lineal.

## Cuidado

es una palabra que se **desdobla** y a la vez pone en relación a varias lógicas que parecen opuestas e irreconciliables: la emoción porque el cuidado es una tensión del alma y - al mismo tiempo - la racionalidad y la acción.

## Competencia

las habilidades de cuidado, históricamente encargadas a las mujeres, son de alto perfil relacionales y deben convertirse en paradigma cultural para el gobierno de las cosas de un mundo y ciudades en plena crisis ecológica y económica. Ha llegado el momento en que este legado de capacidades despliegue su potencial a través ejes de reflexión sobre el cuidado que pueda contribuir al discurso sobre la ciudad y su gobierno.



El trabajo de cuidado es el factor que más influye en la manera diferente de vivir la ciudad entre hombres y mujeres.

El trabajo de cuidado ofrece una mirada privilegiada sobre la ciudad interceptando las necesidades y los obstáculos que condicionan la calidad de la vida urbana y los cuerpos diferentes de las personas que la viven.



## la ciudad del cuidado

La ciudad del cuidado es la ciudad que tiene en cuenta las instancias planteadas no sólo por los grandes flujos y macro funciones, pero también a partir del gesto cotidiano y local, del tamaño de los cuerpos y de los cuerpos vulnerables, jóvenes, ancianos, sanos, enfermos, con capacidades diferentes.

El cuidado como paradigma, modelo cultural y de gobierno que sale de la privacidad de las casas para convertirse en discurso político, en la activación de políticas públicas ofreciendo herramientas particularmente necesarias para la vida de la ciudad contemporánea, porque restituye conciencia y humanidad, alma a espacios que las utopías arquitectónicas siguen para dibujando como anónimos.

El cuidado de la ciudad como acción estratégica para la igualdad porque pone en marcia políticas para conciliar los tiempos de vida y trabajo de todos sus habitantes; porque el cuidado es lo que necesitamos todos como seres humanos - tanto hombres como mujeres - y por lo tanto beneficia todas y todos para que ambos géneros sean competentes y dedicados al cuidado de sí mismo y del mundo.

**No puede haber una ciudad del cuidado sin una civilización de la cura compartida entre mujeres y hombres.**

## Los nuevos principios ordenadores para la planificación urbana

### El diagnóstico

Lo que no se cuenta, no cuenta. El primer paso para analizar diferentes necesidades es contar con estadísticas clasificadas por género, incluso a escala local, para evaluar el impacto real de las políticas públicas a implementar. Pero los números necesitan ser leído con las lentes que puedan leer la discriminación múltiple y garantizar la justicia social y la justicia espacial.



LA NUEVA AGENDA URBANA PROMUEVE UNA  
**CIUDAD COMPACTA**

### La promoción de uso mixto del territorio:

como un valor social, que se debe basar en la microfísica de la vida cotidiana de todos los cuerpos que viven la ciudad, garantizando a todas y todos una vivienda adecuada, infraestructuras y servicios, parques y verde urbano, accesibilidad y movilidad para permitir que haya un equilibrio entre todas las dimensiones de la vida.

cuidado y planificación urbana

la dimensión espacial por sí mismo no es suficiente, se necesita también:

Declinar la palabra participación de una nueva manera: permitir que todos aquellos y aquellas que están lejos de los lugares de decisión expresen sus deseos y monitorean las acciones.



LA NUEVA AGENDA URBANA PROMUEVE UNA  
**CIUDAD INCLUSIVA**

En concreto:

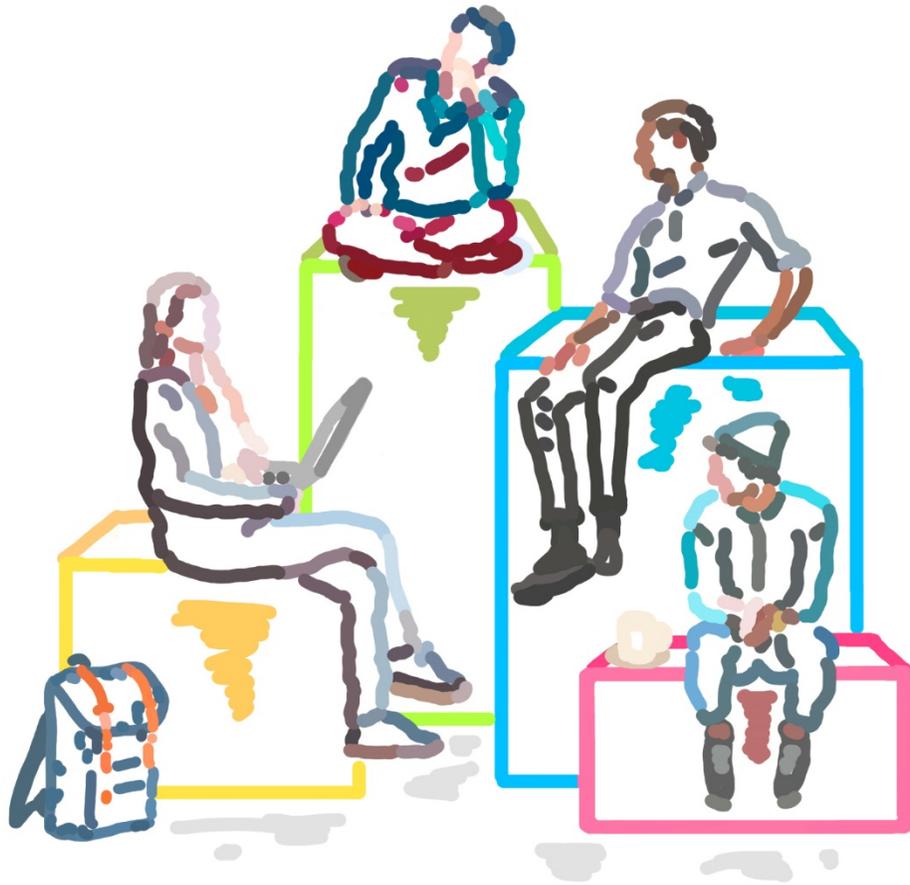
- Más mujeres en los lugares de decisión y mujeres profesiones técnicas en el sector urbano y el del medio ambiente.
- Un lenguaje técnico más simple y accesible.
- El uso de nuevas herramientas como los presupuestos de género.
- La evaluación de impacto de género como obligatoria.
- La creación de estructuras de gobernanza de las cuestiones de género.
- Más laboratorios para la formación tecnológica de las mujeres en las TIC.

cuidado y planificación urbana



## En concreto:

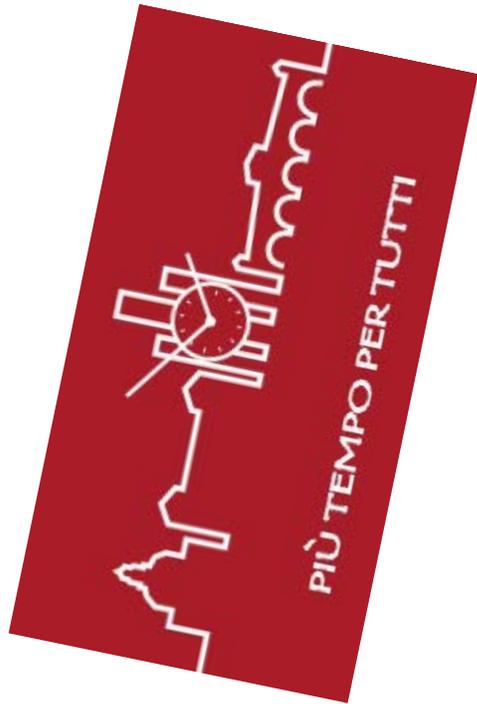
- Promover una urbanización compacta, estructurada en distancias cortas, con una extensa red de espacios públicos de proximidad, que ayudan a la conciliación entre tiempo de cuidado, tiempo de trabajo y tiempo personal, reducen los viajes y promoviendo la autonomía de niños y ancianos y hasta reducen el tráfico ya que la ciudad de la dispersión y de la segmentación es la ciudad del desgaste.
- Esta es una cuestión importante: la cantidad de servicios disponible no es un parámetro suficiente para evaluar la facilidad de uso según las necesidades personales y familiares, cuenta también la distribución, el acceso que todos tenemos y los tiempo de funcionamiento.
- Estructurar los espacios públicos de acuerdo a las diferentes culturas y para que puedan ser vividos por las mujeres también de día como de y noche sin miedo a la violencia.
- Promover una movilidad de conexión suave y lenta a escala local.
- Regularizar la privatización salvaje de los suelos y de los bienes comunes para garantizar una relación equilibrada entre la construcción privada y pública, en particular para apoyar la población más pobre y las mujeres.



- En Italia, la cuestión de la **conciliación**, nace como dirigida a las mujeres y se ha ampliado para incluir también a los hombres como un problema y como cuestión de organización que no puede ser individual, si no que concierne esferas y lógicas de acción colectiva y pública.
- En Italia la tasa de natalidad es baja y el camino entre el trabajo y la maternidad está lleno de obstáculos: se perfila cada vez más la imagen de una **generación con un nivel de educación alto y de ingresos bajos**.
- Conciliar las responsabilidades familiares y de trabajo remunerado se ha convertido casi en un lema de las políticas sociales nacionales y europeas. En la estrategia de desarrollo para **Europa 2020** no sólo se considera estratégico para el desarrollo el aumento del empleo femenino, si no también encontrar formas innovadoras de conciliación.



Prácticas y las políticas urbanas en Europa y en Italia



Por esto, al final de los '80 las mujeres italianas dieron inicio a una **ley de iniciativa popular** y a una temporada de políticas del tiempo, recibida con mucho entusiasmo por la Comunidad Europea, que se tradujeron en "**Los planes de los horarios de la ciudad**" y que fue aprobada en el 2000 con una ley nacional, que desafortunadamente no se aplica, que obliga todos los municipios de más de 30 mil habitantes de establecer una oficina de tiempo.

**Políticas de los tiempos y horarios de la ciudad**



## Smartworking o trabajo ágil

- La globalización y la exportación de algunos procesos productivos y la economía digital, reconfiguran los procesos laborales en las áreas urbanas.
- Muchos trabajos han individualizados entrando en hogares. Se difunde el smartworking o el trabajo ágil que permita trabajar fuera de la oficina y sin las limitaciones de los horarios laborales.
- Resulta de las investigaciones que casi el 50% de las grandes empresas ya están experimentando este tipo de prestación.
- El gobierno Italiano aprobó, este último año, un proyecto de ley y ha puesto en marcha una experimentación en la administración pública que en Italia representa aproximadamente el 55% del trabajo femenino.



políticas nacionales y  
nuevas formas de conciliación





*Interesante la propuesta de las feministas holandesas del espacio co-trabajo, como equipamiento básico de barrio, espacio de trabajo dinámico basado en colaboración y para compartir espacios y servicios de cuidados.*

## Trabajo ágil: cuestiones y problemas

- Definición de nuevas normativas: el derecho de desconectarse de las actividades laborales, o sea, cómo asegurar que horarios de trabajo flexibles no terminan promoviendo una invasión del espacio personal.
- El peligro es que la "conciliación de los tiempos de la vida y el trabajo", proclamada por todos los empleadores esté pensada especialmente para las mujeres, para que puedan "trabajar desde casa" acordando el ritmo del trabajo asalariado con el ciclo reproductivo.
- ¿Cómo evitar la sobrecarga pero también el aislamiento?

políticas nacionales y  
nuevas formas de conciliación

